



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/C.12/1/Add.9
6 December 1996

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЭКОНОМИЧЕСКИМ, СОЦИАЛЬНЫМ
И КУЛЬТУРНЫМ ПРАВАМ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЯМИ 16 И 17 ПАКТА

Заключительные замечания Комитета по экономическим,
социальным и культурным правам

Португалия (Макао)

1. На своих 31, 32 и 33-м заседаниях, состоявшихся 20 и 21 ноября 1996 года, Комитет рассмотрел второй периодический доклад Португалии о Макао, касающийся прав, охватываемых статьями 1-15 Пакта (E/1990/6/Add.8), а также письменные ответы на дополнительные вопросы, подготовленные предсессионной рабочей группой (E/C.12/1995/LQ.10), и на своем 54-м заседании, состоявшемся 5 декабря 1996 года, принял следующие заключительные замечания.

А. Введение

2. Комитет выражает свою признательность государству-участнику за представленные им доклад и письменные ответы на перечень вопросов, а также за открытый диалог, состоявшийся между членами Комитета и многочисленной делегацией из Макао.

GE.96-19505 (R)

3. Комитет отмечает, что доклад и письменные ответы на перечень вопросов подготовлены так, что Комитет не может должным образом оценить положение с осуществлением экономических, социальных и культурных прав в Макао.

4. Комитет с удовлетворением принимает во внимание усилия, предпринимаемые правительством Португалии с целью получения от правительства Китайской Народной Республики всех возможных гарантий в отношении соблюдения положений Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах на территории Макао после 1999 года, и отмечает принятие статьи 40 Основного закона Особого административного района Макао, которая предусматривает, что положения Пакта, применимые к Макао, будут по-прежнему применяться и должны осуществляться через посредство законодательства, принимаемого Особым административным районом Макао. Комитет надеется, что обсуждения, ведущиеся в настоящее время между португальским правительством и китайским правительством в рамках Совместной китайско-португальской группы связи, приведут к сохранению после 1999 года практики представления докладов в соответствии со статьями 16 и 17 Пакта.

5. Комитет с удовлетворением отмечает, что текст Пакта был опубликован 31 декабря 1992 года в "Официал газетт" Макао на обоих официальных языках (португальском и китайском) и что его содержание было распространено среди населения Административного района.

6. Комитет отмечает, что в январе 1993 года португальское правительство придало китайскому языку (кантонскому диалекту китайского языка) статус официального языка наравне с португальским.

7. Комитет приветствует усилия, предпринимаемые государством-участником в целях расширения круга услуг в области социального обеспечения, в особенности в частном секторе, как это предусмотрено в декрете-законе № 58/93/M, который вступил в силу в январе 1994 года.

C. Факторы и трудности, препятствующие осуществлению Пакта

8. Комитет отмечает, что преобладающие китайские традиции, а именно стремление избегать прямых конфликтов и забастовок и решать все вопросы на основе личных или семейных отношений, не благоприятствуют применению законов, касающихся права на заключение коллективных договоров и права на забастовки.

D. Основные вопросы, вызывающие озабоченность

9. Комитет с озабоченностью отмечает неэффективное соблюдение трудовых норм в Макао, в результате чего трудящиеся вынуждены работать в неблагоприятных, потогонных условиях, не имея возможности обратиться за юридической помощью. До сих пор отсутствуют меры защиты, регулирующие условия работы и социальное обеспечение трудящихся, не являющихся постоянными жителями. Также отсутствуют меры, защищающие право на забастовки, право на организацию профессиональных союзов и право на заключение коллективных договоров.
10. Комитет обеспокоен тем, что большинство населения незнакомо с судебной системой Территории и что принятые меры недостаточны для обеспечения широкого распространения среди населения информации о принципах и положениях Пакта.
11. С учетом того, что Китай не признает двойного гражданства, Комитет выражает озабоченность по поводу того, что жители Макао, в том числе гражданские служащие, которые имеют португальские паспорта, могут быть лишены возможности оставаться в Макао после 1999 года.
12. Комитет с озабоченностью отмечает отсутствие специальной программы оказания помощи лицам с физическими и умственными недостатками, которая облегчала бы им доступ к сфере занятости, образованию и инфраструктуре общего пользования.
13. Комитет выражает озабоченность по поводу того, что трудящиеся, не являющиеся постоянными жителями, не охватываются системой социального обеспечения.
14. Хотя китайцы составляют 95% общей численности населения в Макао, требования в отношении набора на гражданскую службу фактически исключают многих лиц китайского происхождения, которые не могут быть отнесены к категории "местного населения" в силу незнания надлежащего языка, отсутствия других требуемых качеств или по другим причинам, которые нельзя устранить в течение короткого периода времени. Поэтому Комитет считает необходимым обеспечить набор лиц китайского происхождения на гражданскую службу в целях содействия беспрепятственной передаче административных функций Китаю.
15. Кроме того, Комитет обеспокоен тем, что в Территории отсутствуют процедуры установления минимальной заработной платы.

E. Предложения и рекомендации

16. Комитет принимает к сведению готовность государства-участника представить дополнительную информацию в ответ на поставленные им в ходе обсуждения вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендует, чтобы в своих ответах государство-участник уделило особое внимание вопросу воссоединения семей и законодательным положениям,

которые гарантируют соблюдение принципов, закрепленных в Конвенции № 103 (Конвенция об охране материнства) и Конвенции № 138 (Конвенция о минимальном возрасте для приема на работу) Международной организации труда, и их практическому применению.

17. Комитет рекомендует принять надлежащие меры в целях эффективного обеспечения экономических, социальных и культурных прав инвалидов, в частности посредством выделения средств для специальных программ, направленных на оказание помощи лицам с физическими и умственными недостатками в получении доступа к сфере занятости, образованию и инфраструктуре общего пользования.

18. Ввиду недостаточности информации, полученной от государства-участника в отношении статьи 10 Пакта, Комитет рекомендует ему представить подробную информацию о мерах, принятых с целью осуществления положений статьи 10. В этой связи внимание государства-участника обращается на соответствующие элементы пересмотренных руководящих принципов, установленных Комитетом в отношении формы представления и содержания докладов государств-участников.

19. Комитет настоятельно призывает португальскую администрацию принять конструктивные меры в целях содействия включению лиц китайского происхождения в программу набора на гражданскую службу.

20. Комитет настоятельно призывает португальскую администрацию поощрять проведение надлежащей политики, содействующей реализации права на образование профессиональных союзов, права на заключение коллективных договоров и права на забастовки, с тем чтобы устранить разрыв, существующий между внутренним законодательством и Пактом.

21. Комитет также настоятельно призывает принять законодательство, регламентирующее право на социальное обеспечение, с тем чтобы добиться полного соблюдения требований, закрепленных в Пакте, и рекомендует государству-участнику распространить систему социального обеспечения на трудящихся, не являющихся постоянными жителями.

22. Комитет настоятельно призывает португальскую администрацию приложить более активные усилия в целях распространения информации о Пакте в гражданском обществе.

23. Комитет приветствует заявление государства-участника о том, что оно примет меры по разработке информационных и пропагандистских программ, касающихся судебной системы Территории и принципов и положений Пакта, на различных языках, используемых в Макао. Кроме того, Комитет рекомендует предусмотреть систему всесторонней подготовки по вопросам прав человека для всех групп населения, включая сотрудников правоохранительных органов и всех лиц, участвующих в отправлении правосудия.

24. Комитет настоятельно рекомендует португальской администрации принять все необходимые меры для обеспечения представления докладов в соответствии с требованиями Пакта после 1999 года.

25. Комитет призывает государство-участник обеспечить широкое распространение заключительных замечаний, принятых Комитетом после рассмотрения второго периодического доклада государства-участника.
